

Made  
for  
**Success**



## PRIMAIRE - INFORMATIONS PRATIQUES



**COLLÈGE DU LÉMAN**  
École Internationale · Genève

# BIENVENUE AU CDL

Chers parents d'élèves,

Nous nous réjouissons d'accueillir votre enfant à l'école Primaire du Collège du Léman.

Ce livret contient des informations importantes relatives au Primaire et qui sont particulièrement utiles durant les premiers jours/semaines d'école afin de faciliter la transition dans notre environnement scolaire.

Nous vous souhaitons, à votre enfant et à vous-mêmes, une année scolaire enrichissante et agréable et sommes impatients de travailler tous ensemble pour l'épanouissement de votre enfant.

Vous êtes invités à contacter l'équipe administrative du Primaire si vous souhaitez de plus amples informations à [fabienne.prieur@cdl.ch](mailto:fabienne.prieur@cdl.ch)

Mathieu Hartmann  
Principal du Primaire



# SOMMAIRE

---

## 4. Nous contacter

## 5. RISE – Lignes de conduite

## 6. Règles d’or

## 7. Mission-Vision

## 8. Restez informés

Association des parents d’élèves

Réunions parents-enseignants

## 9. Arrivée/Départ

Déroulement de la journée

## 10. Déjeuner/Goûter

Stationnement

Objets trouvés

Santé

## 11. Evénements

Sorties scolaires

Fournitures scolaires

## 12. Uniforme Scolaire

## 13. Guide du campus



## NOUS CONTACTER

---

### Bureau du Primaire

#### Principal

**Mathieu Hartmann**      [mathieu.hartmann@cdl.ch](mailto:mathieu.hartmann@cdl.ch)

#### Principale Adjointe

**Julie Burnell**      [julie.burnell@cdl.ch](mailto:julie.burnell@cdl.ch)

**Assistante administrative**      [primary@cdl.ch](mailto:primary@cdl.ch) (absences)      +41 (0)22 775 55 31  
**Fabienne Prieur**      ou [fabienne.prieur@cdl.ch](mailto:fabienne.prieur@cdl.ch)

#### Absences

Toute absence doit être annoncée à l'avance par email aux enseignants, au bureau primaire, et/ou périscolaire et service de bus.

**Merci de préciser le nom, le prénom et la classe (ou le nom du professeur) de l'élève pour toute communication CDL.**

Toute absence pour motif personnel doit rester exceptionnelle. Les vacances doivent être planifiées en fonction du calendrier scolaire.

### Autres contacts

**Réception**      [reception@cdl.ch](mailto:reception@cdl.ch)      +41 (0)22 775 55 55

**Service extrascolaire**      [extracurricular@cdl.ch](mailto:extracurricular@cdl.ch)

**Repas**      [lunch@cdl.ch](mailto:lunch@cdl.ch)

**Service de bus**      [bus.cdl@alsa.com](mailto:bus.cdl@alsa.com)      +41 (0)22 775 55 83

**Espace santé**      [healthcentre@cdl.ch](mailto:healthcentre@cdl.ch)      +41 (0)22 775 56 11

**Bureau des admissions**      [admissions@cdl.ch](mailto:admissions@cdl.ch)

**Bureau de comptabilité**      [accounting@cdl.ch](mailto:accounting@cdl.ch)



## LIGNES DE CONDUITE

# RESPECT

NOUS RESPECTONS  
ET FAVORISONS LES VALEURS

# INTERNATIONALISME

NOUS CELEBRONS  
NOTRE DIVERSITÉ CULTURELLE

# ESPRIT

NOUS DEVELOPPONS LE SENS  
DES RESPONSABILITÉS ET L'ESPRIT D'ÉQUIPE

# EXCELLENCE

NOUS CHERCHONS TOUJOURS  
A ATTEINDRE L'EXCELLENCE





# RÈGLES D'OR



Nous faisons attention aux autres



Nous sommes gentils et respectueux



Nous sommes attentifs



Nous disons toujours la vérité



Nous travaillons sérieusement



Nous prenons soin du matériel

## MISSION ET VISION



Notre **Vision:** Former des générations qui s'enrichissent des différences, pour rendre le monde meilleur.

Notre **Mission:** Nous ouvrons des horizons à nos élèves en créant une communauté éducative épanouie, diverse et inclusive.



**1.** Nous découvrons et développons les forces individuelles.



**2.** Nous tissons des liens forts et durables dans le monde entier.



**3.** Nous guidons nos élèves pour qu'ils révèlent leur plein potentiel.

Nous sommes guidés par nos valeurs Respect, Internationalisme, eSprit d'équipe et Excellence.



## RESTEZ INFORMÉS

---

- Site web de l'école [cdl.ch/fr](http://cdl.ch/fr) : Dans la section « [L'essentiel pour les parents](#)», vous trouverez le calendrier scolaire, les menus, l'accès aux portails des parents, des informations sur les activités extrascolaires, etc.
- **CDL News App** : Toutes les informations contenues dans la section « L'essentiel pour les parents » du site web sont également disponibles sur notre application dédiée aux parents du CDL, disponible sur votre appstore habituel. Vous pourrez également y consulter les nouvelles de M. Hartmann et de la Directrice Générale en un coup d'œil sur votre appareil mobile.
- **ISAMS** : Grâce à vos identifiants de connexion, vous avez un accès personnel aux bulletins scolaires de votre enfant.
- **Class Dojo** : une application où les contenus d'enseignement et d'apprentissage sont partagés chaque semaine. Vous en saurez davantage par les professeurs de classe au début de l'année scolaire.
- **Bus App** : pour les utilisateurs des bus CDL

## ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES

---

Notre Association des Parents d'Élèves (APE) est une association à but non lucratif, gérée par des parents volontaires, qui travaille en collaboration avec l'école afin de proposer des activités ludiques à aux enfants, aux parents et aux enseignants. Notamment, un café partagé a lieu une fois par trimestre et tout le monde est invité à y assister.

**Tout le personnel et les parents des élèves du CDL sont les bienvenus à l'APE.**

Co-Présidentes: Natalie Webster et Laure Py

Contact: [pfa.pspr.comms@cdl.ch](mailto:pfa.pspr.comms@cdl.ch)

## REUNIONS PARENTS-ENSEIGNANTS

---

### Réunions individuelles parents-enseignants

#### Lundi 20 novembre 2023 et mardi 12 mars 2024

Ces réunions sont organisées pour discuter des progrès de vos enfants et échanger pour l'accompagner ensemble avec succès dans sa scolarité. Elles ont lieu de 8h00 à 17h30 pour les enseignants, raison pour laquelle il n'y a **pas de cours ces jours-là**.

Notre département Extrascolaire propose un service « Garderie Plus » pour ces jours-là.



## ARRIVEE/DEPART

---

### Arrivée

Les élèves peuvent être déposés dans la cour de récréation à partir de 8h00. Les bâtiments ouvrent à 8h15.

**Aucune surveillance n'est assurée dans la cour avant 8h00 et après 16h00.**

Les élèves de niveau 1 et 2 qui arrivent par le Bus CDL sont accompagnés en classe par les assistantes.

### Départ

Soit les élèves sont pris en charge par leurs parents ou une personne autorisée à la barrière bleue (pick-up) ou aux drive-by Chemin du Lac / St Exupéry, soit ils prennent le bus CDL (accompagnés des assistantes pour les niveaux 1 et 2), soit ils ont des activités extrascolaires. Veuillez noter que pour les élèves des niveaux 1 et 2, le ramassage scolaire ne sera possible qu'à Chemin du Lac.

Pour des raisons de sécurité, si une personne étrangère aux personnes mentionnées en début d'année scolaire, vient chercher un élève, ou pour annoncer tout changement de routine exceptionnel lors de la sortie des classes, **vous êtes priés d'en informer l'enseignante et le bureau ([fabienne.prieur@cdl.ch](mailto:fabienne.prieur@cdl.ch)) par email/tel (+41(0)22 775 55 31) avant 12h00.** La cour de récréation est réservée au service des activités extrascolaires après 16h00.

### Portail

Le campus est sécurisé et seuls les élèves, le personnel de l'école et les personnes ayant une autorisation exceptionnelle sont autorisés à y entrer durant ou après le temps scolaire.

Le portail est ouvert pour la dépose et la prise en charge des élèves seulement.

Toute entrée en dehors des horaires scolaires doit faire l'objet d'une demande justifiée préalable auprès du bureau du Primaire (heures scolaires) ou du service des activités extrascolaires (après l'école). **Les élèves en retard doivent annoncer leur présence au bureau après 8h25 avant d'aller en classe.**

## DEROULEMENT DE LA JOURNEE

---

### Arrivée

8h00 **Ouverture du campus**

8h15 **Entrée des classes**

8h25 **Début des cours**

### Départ

15h40 **Fermeture des classes**

16h00 **Départ des bus**

17h40 **Départ des 2<sup>ds</sup> bus**

**Des activités extrascolaires et une garderie** (jusqu'à 18h45) sont proposées dès 16h00 (consulter [cdl.ch/extracurricular](http://cdl.ch/extracurricular), la section « Information » de l'app CDL News, ou contact par email : [extracurricular@cdl.ch](mailto:extracurricular@cdl.ch))



## DEJEUNER/GOUTER

---

Des repas chauds, sains et équilibrés (y compris des repas végétariens) sont disponibles au CDL (Cafétéria Léman), fournis par une société de restauration professionnelle.

**Inscription au repas chaud :** [lunch@cdl.ch](mailto:lunch@cdl.ch)

Les élèves peuvent également manger un pique-nique fourni par leurs parents dans l'espace Mandela sous la surveillance des assistantes.

**Merci de contacter l'enseignant, le service du lunch et le centre médical si votre enfant a une allergie.**

**Nous vous demandons de fournir un fruit ou un légume pour le goûter du matin et de l'après-midi** plutôt que des sucreries, chips, popcorn, chocolats qui ne sont pas recommandés dans notre « école saine », **ainsi que d'éviter tout goûter contenant des allergènes.**

## STATIONNEMENT

---

Les parents peuvent stationner leur voiture le temps d'accompagner ou de récupérer les élèves sur le parking principal de l'école.

Un service de dépose et prise en charge est également prévu Chemin du Lac et derrière le bâtiment St-Exupéry (avenue Louis Young).

## OBJETS TROUVES

---

Les objets et les vêtements trouvés sont déposés dans l'espace « Lost & Found » dans le bâtiment Mandela.

**S'il-vous-plaît, aidez-nous à prendre soin des affaires des élèves en les étiquetant clairement au début de l'année scolaire.**

## SANTE

---

Il y a un Espace santé (Health Centre) et des infirmières sur le campus de l'école. **Pensez à informer l'infirmerie ET l'enseignant.e de tout problème de santé, régime spécial, allergies.**

Contact : [healthcentre@cdl.ch](mailto:healthcentre@cdl.ch) / +41 (0)22 775 56 11

- **Un élève ayant une conjonctivite, diarrhée, vomissements, fièvre ou qui est malade doit rester à la maison.**
- Si un élève présente de la fièvre ou des douleurs à l'école (maux de ventre, de gorge...), les parents seront contactés afin de venir le chercher.
- Si nécessaire, les médicaments doivent être apportés à l'école dans leur emballage original, **portant le nom de l'élève avec l'ordonnance du médecin.**
- Si un élève a des poux, merci de vous assurer que le traitement a été administré efficacement avant de le faire revenir à l'école. Un traitement doit être répété jusqu'à disparition totale des poux.
- Tout élève qui vient à l'école sort à la récréation et ne peut être gardé à l'intérieur, sauf en cas d'évènement exceptionnel.



## EVENEMENTS

---

### Anniversaires

Les invitations privées ne peuvent pas être distribuées à l'école, sauf si toute la classe est concernée.

Les gâteaux d'anniversaire peuvent être apportés en classe pour être partagés. Il est toutefois préférable que ces gâteaux soient emballés individuellement. Les sucreries et les bonbons ne seront cependant pas distribués en classe.

Merci de contacter l'enseignant afin d'organiser ceci en avance.

### Evénements

Certains événements sont organisés par l'école ou l'APE et vous seront communiqués en temps voulu.

## SORTIES SCOLAIRES

---

Des sorties scolaires ou spectacles à portée pédagogique sont organisés tout au long de l'année. Un forfait annuel "sortie à la journée" de 100 CHF est facturé aux parents en début d'année scolaire. Veuillez noter que les voyages scolaires avec nuitées ne font pas partie de ce forfait.

## FOURNITURES SCOLAIRES

---

Une partie des fournitures est à fournir par les parents (veuillez consulter le document Fournitures scolaires).

Une partie des fournitures est fournie par l'école et leur coût est compris dans les frais d'écolage.

**Les fournitures et les autres affaires doivent être clairement libellées du nom de l'élève.** Chaque élève doit disposer de ces fournitures tout au long de l'année. **Merci de les vérifier régulièrement.**

## UNIFORME SCOLAIRE

---

**Le port de l'uniforme est obligatoire.**

Veuillez habiller vos enfants en fonction du temps, car les récréations se passent en extérieur, à moins qu'il ne pleuve ou qu'il ne fasse très froid.

Les jours où les enfants ont sport, ils viennent habillés en survêtement rouge et noir du CDL.

Vous pourrez vous procurer les uniformes de votre enfant en les commandant en ligne (livraison des articles à partir de la fin août) et/ou en vous rendant directement à la boutique du CDL (dès la pré-rentrée). Toutes les informations concernant notre boutique sont disponibles sur le site de la rentrée [cdl.ch/rentree](http://cdl.ch/rentree).

Pour nos familles d'élèves **internes** : les Houses Parents se chargent de tout.



# UNIFORME SCOLAIRE

## Pour les garçons

- Un polo blanc avec logo CDL (c)
- Un pantalon khaki (a)
- Un short khaki (f)

## Pour les filles

- Un polo blanc avec logo CDL (c)
- Une robe chasuble khaki (b)
- Jupe ou short khaki (f)
- Un pantalon khaki (a)
- Une robe d'été bleu Chambray (d)
- Collants unis

## Pour les garçons et les filles

- Un pullover rouge avec logo CDL (g) ou un gilet polaire rouge
- Un cardigan rouge avec logo CDL (h)



## Vêtements de sport pour garçons et filles

Lorsque les élèves ont sport, ils doivent porter une tenue CDL rouge et noire.

Un short rouge ou un pantalon noir, avec un T-shirt blanc et un sweat-shirt rouge ou une veste polaire rouge avec le logo CDL.



# PLAN DU CAMPUS



## COLLÈGE DU LÉMAN

École Internationale · International School

- A Reception | Réception**
- General Management and Administration | Direction Générale et Administration
  - Finance | Finance
  - IT Department | Informatique
  - Admissions Office | Bureau des admissions
  - Bookstore | Boutique
  - Human Resources | Ressources humaines

- B Pre-school | Préscolaire**
- Pollux
  - Castor

- C Primary School | Primaire**
- Christina
  - Espace Mandela
  - Ferrari
  - Pagnol
  - Potter
  - Reagan
  - Saint-Exupéry

- D Middle & High School | Secondaire**
- Cervin
  - Eiger
  - La Fontaine
  - Mont-Blanc
  - Olympus
  - Picasso
  - Salève

- H Boarding Houses | Maisons de l'internat**

- Champ des Bois
  - Concha
  - Léman
  - New Portena
  - Old Portena
  - Olympus
  - Villa du Lac
- +** Health Centre
- C** Panther's Café
- H** Toilets | Toilettes



- K** Locker keys & lost property | Clés des casiers & objets trouvés
- P** Playgrounds | Terrain de jeux
- F** Forest School | Ecole à ciel ouvert
- C** Cafeteria | Cafétéria
- P1 P2** Visitors parking | Parking visiteurs
- D** Drop-off / pick-up | Zone de prise en charge & de dépôt





**COLLÈGE DU LÉMAN**  
École Internationale · Genève